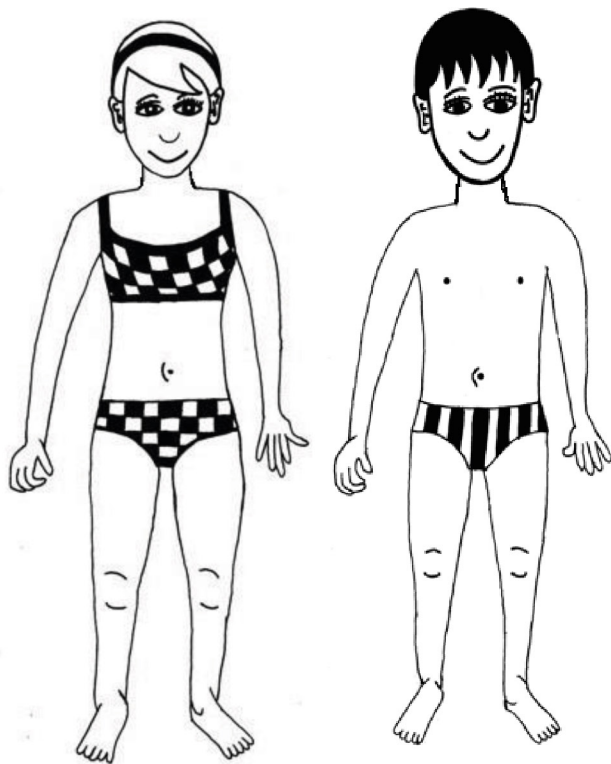


Maírre atá iriuráje malécu jaíca



El presente libro se titula “Máirre atá iriuráje malécu jaíca”, que en español se traduce como “Juguemos para aprender la lengua malecu”. Este es el principal objetivo del mismo: se pretende que los niños logren aprender y reforzar su lengua mientras juegan y realizan diversas actividades.

Algunas de las actividades y pasatiempos que se pueden encontrar en esta edición son asocies, encuentre las diferencias, complete el nombre, crucigramas, sopas de letras, laberintos, entre otros.

Con este libro el niño no solo se divertirá sino que también aprenderá y reforzará el vocabulario básico relacionado con las partes del cuerpo.

Proyecto TC-625 “Diversidad Lingüística de Costa Rica”

Material de distribución gratuita.

**¡Maírre
atá iriuráje!**

Atá iriáne, atá irijónh

1



nafiji



nacoquí
cáli



nachía



natáinh



natóco

Irijónh írri ioctenhé tató iripáju

2



1. _____



2. _____



3. _____



4. _____



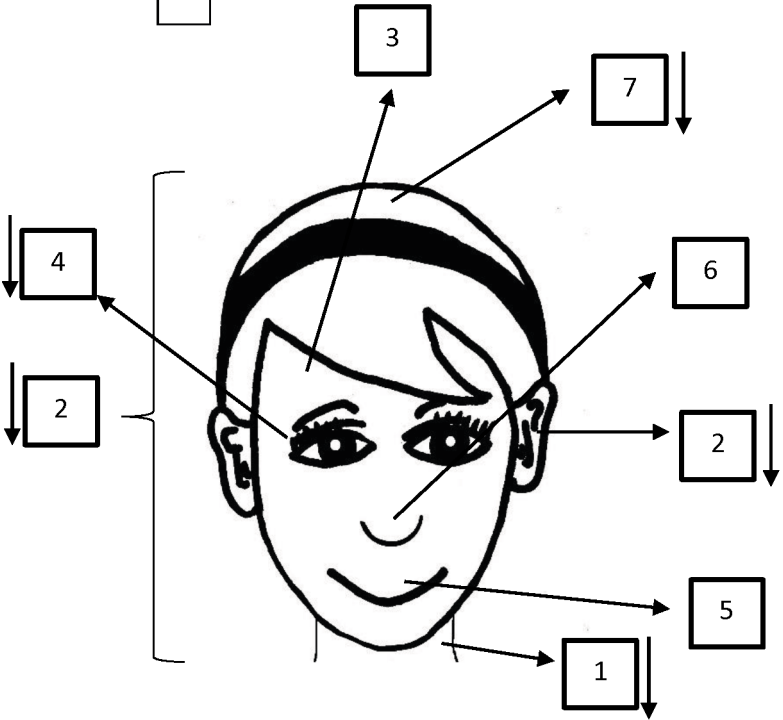
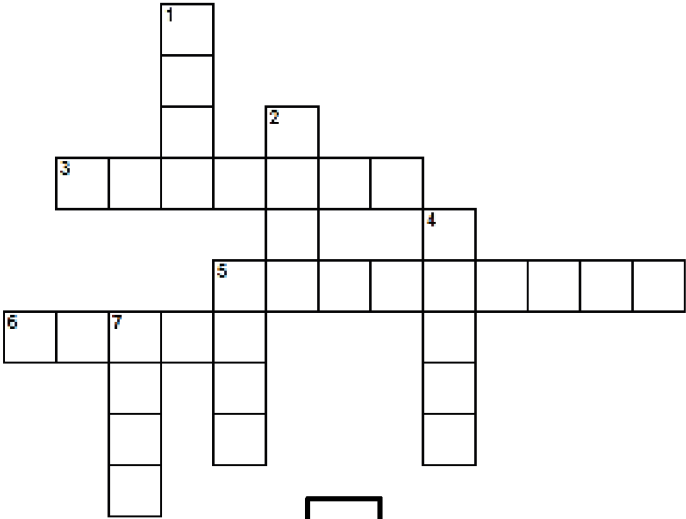
5. _____



6. _____

Irihíonh írri ioctenhé majoquí arára

3



Atá iricochéh jaíca

4

P N D W R X K W Q M G T F X E A G L F B R W K D P
I C W A N C T P J S K D I M C N K S E W G Y S J A
E F J X I L D H D J D B Q M Y C K K L J X C J X N
E E P B M U V I O A E E E Q E Y P I O Z D U T E Y
Z I R I R C A R B J K V Z N H L H F F F L W A J R
F V U C S B H J V B T K O Q O Z U G F K J X I J T
E I U I F I Q I E W R H D S L X F B U Z W B N L A
K H J I J A J Z A K K N I E J N B B G K J A H G A
Z H S I R U T O C O Y L H R M H L A I K A H N O H
K S C W S J K J J Y A K I N Q K V L M R K K E V F
Y U O U M L E M F C Q Y K K C P S B O I U M Y C L
L K L O M T V K I K Q W Y N N K B J A R C Y Q L N
R H O Y B C Z U T F G L J Q R U O F T N W O J V G
A J N T K I Q A Z Y I M E G O F I Z I J U H Q X K
Q F I F X O Y P C K L G J D A I S F J Q E M G W C
W F V S C B Z I V V T E Z F S J M Z V G P N G G F
Y J Z J P K J I F W C D F I P W O B P Q X W S N Q

fíji
chá
táinh
tóco
coquí cáli
íja
cólo
afójora

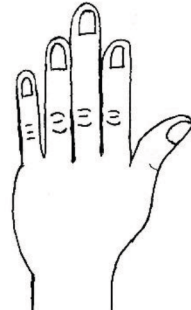
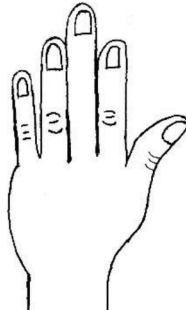
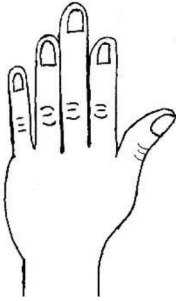
Atá iricochénh ó áca acánhe, chífa irrjionh

5

f _ j _



c _ _ u _ c _ _ a

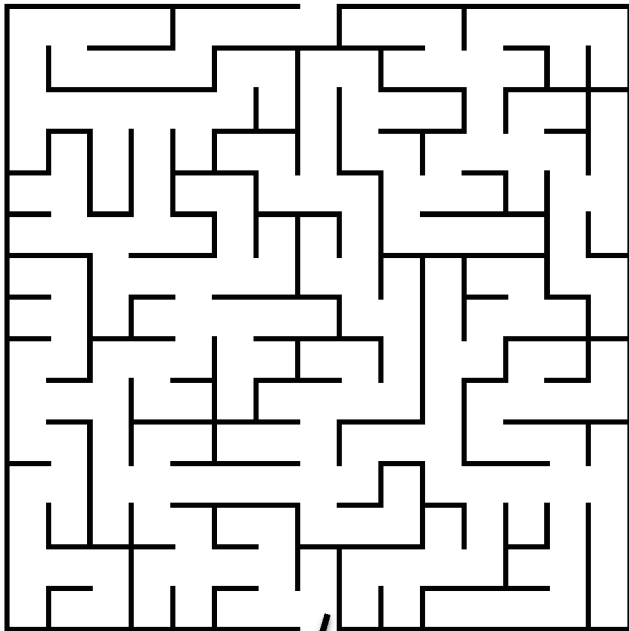
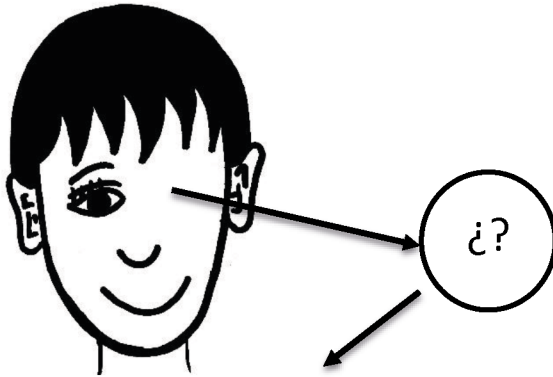


j _ q _ _ c _ _ a



Atá irití yú atá iricochéh fiji

6



Atá iriáne, atá irijónh

7



nacuquí cúru



najóqui chía



nacuquí córa



najóqui córa



nacuquí chía

Irijónh írri ioctenhé tató iripáju

8



1. _____



2. _____



3. _____



4. _____



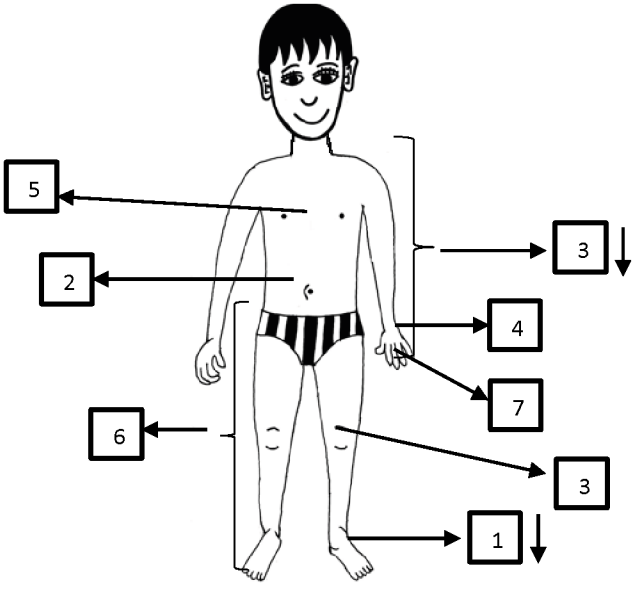
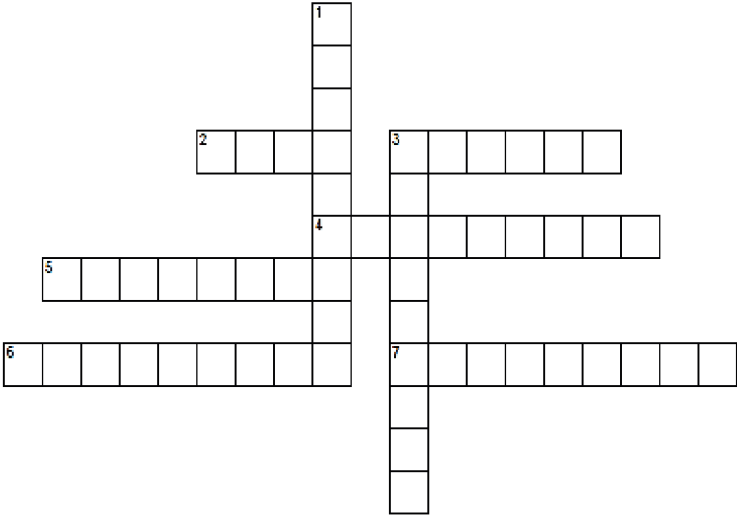
5. _____



6. _____

Irijónh írri ioctenhé mapúru arára

9



Atá iricochéh jaíca

10

J	Ú	C	V	F	H	D	J	S	F	I	D	F	J	B	É	B	C	Z	H	R	A	G	L	T
J	G	L	O	G	D	X	I	X	T	J	Q	F	K	Á	G	Ñ	O	Á	W	Z	Ü	X	Ü	K
E	C	U	Q	U	Í	C	O	R	A	O	O	Z	Í	W	X	X	S	D	Z	X	M	O	V	P
H	P	Ú	M	I	Ñ	V	Y	M	H	L	T	Ü	Á	N	G	D	L	G	K	G	É	Y	H	U
D	Q	E	N	W	L	X	O	M	Ó	H	Ñ	Z	Ó	N	Z	Ú	H	W	T	L	F	Q	S	J
C	H	Ú	Q	U	I	Q	T	H	G	K	X	J	E	F	Z	D	Q	W	Ó	Q	F	G	Y	E
V	O	N	T	W	C	M	C	F	G	Ó	V	R	J	H	X	O	T	V	M	N	Ü	S	K	Ú
H	S	Ü	L	Á	U	A	U	U	C	K	E	T	K	Ó	V	P	E	L	S	D	E	M	C	X
D	Q	T	Z	D	Á	P	Q	I	B	M	J	L	P	S	Q	W	P	F	Q	É	D	T	O	Á
P	R	N	M	R	E	U	U	U	Z	N	A	A	Ü	Á	B	U	C	Ü	H	O	I	Á	R	K
Q	O	C	I	F	N	Ó	Í	X	S	A	J	Ó	Z	R	X	M	I	B	D	M	Í	Y	I	S
P	V	N	C	Q	Z	Í	C	P	Í	J	U	F	J	Ó	Q	U	I	C	O	R	A	E	J	Ó
É	M	Ñ	C	D	J	O	Ú	I	R	Y	D	M	Ó	Y	M	Á	Í	F	H	A	T	P	O	S
I	Ü	Ü	Q	Q	X	É	R	K	J	U	K	K	D	Q	Q	E	G	F	E	Í	Ó	X	N	B
Í	W	Á	E	G	Ñ	E	U	B	L	S	R	J	Ñ	D	B	B	L	J	Ñ	Z	A	R	H	Ó
D	S	Í	W	C	F	Ó	J	Í	C	U	Q	U	Í	C	H	Í	A	Y	B	Á	Á	Ú	É	F
C	O	I	I	Ú	N	I	Ó	K	R	F	J	Ñ	A	Z	W	P	Z	Í	E	E	Q	C	J	V

cuquí chía
cuquí córa
jóqui chía
jóqui córa
píju
cuquí cúru
córi jonh
chúqui

Atá iricochénh ó áca acánhe, chífa irrjónh

11

c _ q _ _ c _ _ i



c _ _ u _ c _ _ a

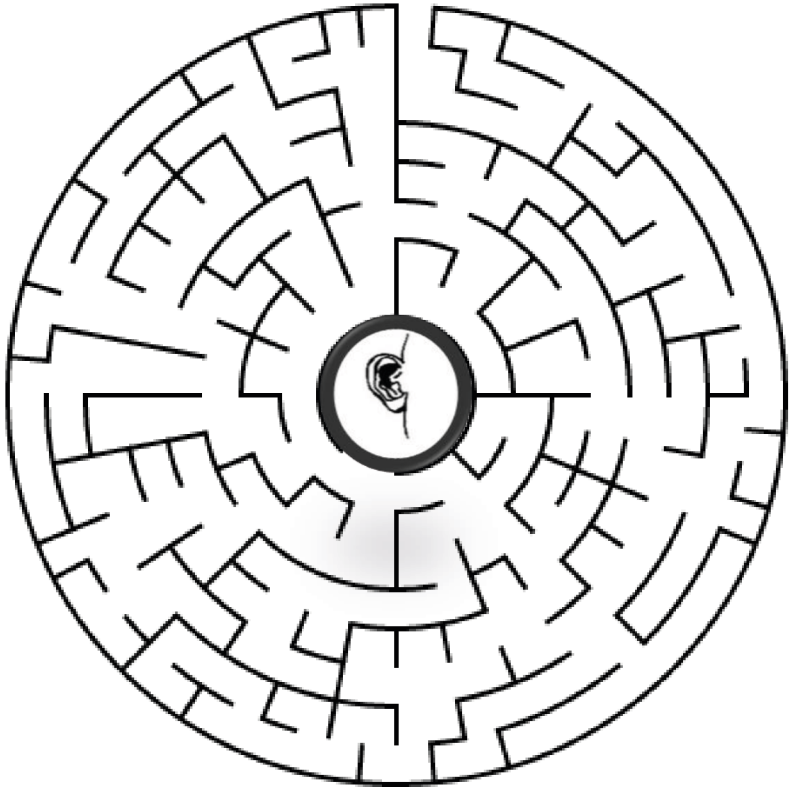
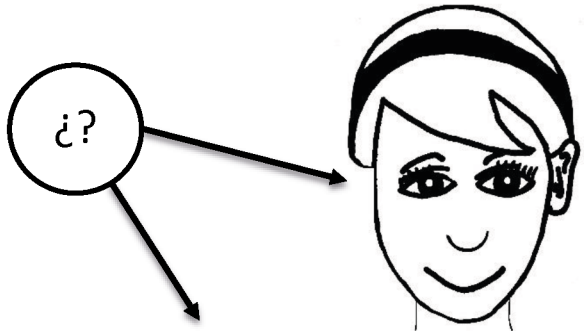


t _ _ _



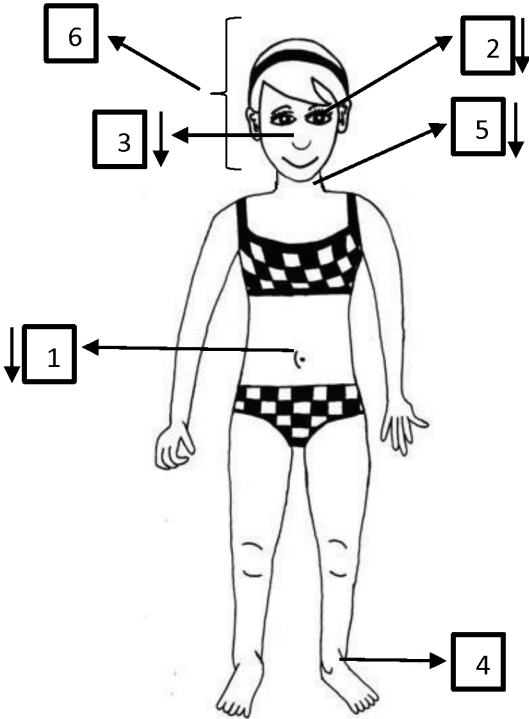
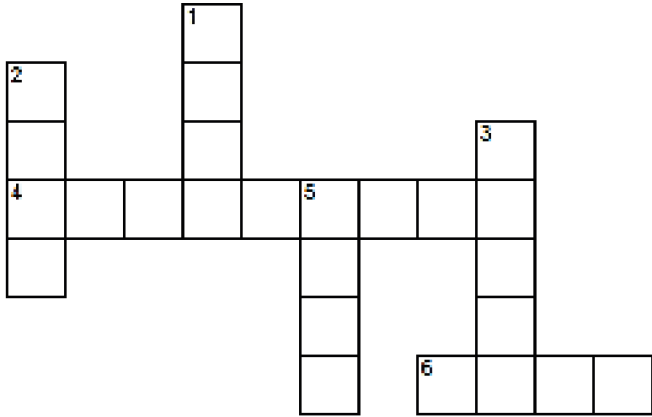
Atá irití yú atá iricochénh tóco

12



Irijónh írri ioctenhé mapúru arára

13



Atá iricochéh jaíca

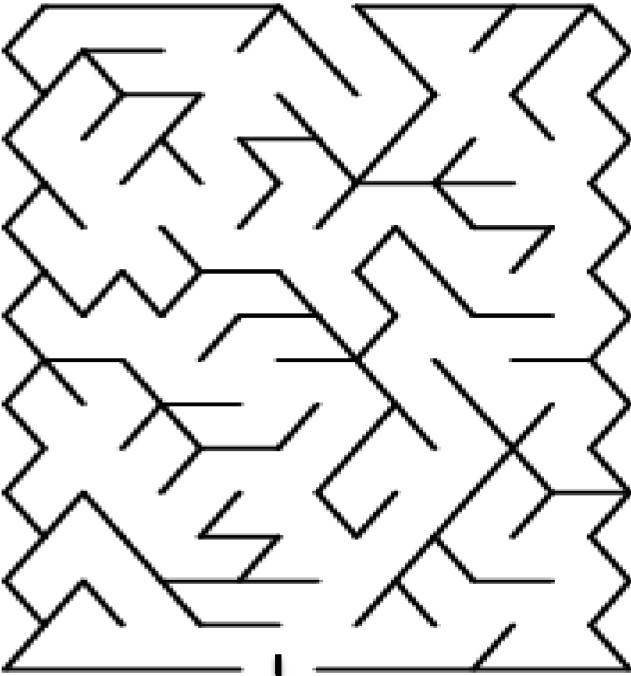
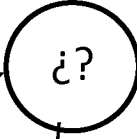
14

L	N	C	N	J	V	X	X	P	V	I	X	P	C	H	G	K	R	A	L	G	X	I	K	O
P	A	O	X	T	B	B	G	U	B	T	A	I	N	H	H	Y	I	A	C	U	U	P	J	U
H	J	L	N	Z	B	B	V	W	K	K	U	J	B	F	T	H	T	J	A	W	Q	K	Y	L
A	K	O	H	L	Q	E	M	M	Z	X	W	W	K	A	C	E	L	Q	D	Z	I	R	B	X
T	N	H	V	U	W	O	O	Q	C	A	F	O	J	O	R	A	F	H	H	N	J	O	X	T
E	E	V	C	X	S	V	M	S	A	V	C	T	M	L	I	O	Q	P	C	C	C	G	H	Z
O	D	P	L	I	V	M	B	F	A	B	B	M	Z	I	T	T	N	W	S	Q	G	I	J	P
X	L	N	W	N	B	C	J	D	E	A	F	V	W	F	J	F	T	L	X	T	J	C	L	X
A	C	T	I	W	A	O	F	U	N	V	V	X	X	G	L	A	A	V	E	S	Q	T	T	C
Z	J	P	J	K	V	Q	L	I	S	C	Y	H	V	U	K	P	P	U	P	R	C	Z	H	C
K	K	V	H	M	I	U	L	J	J	T	B	Z	C	C	D	O	U	H	J	M	P	I	G	C
N	A	W	D	H	W	I	A	R	S	I	A	N	Q	T	X	T	F	H	R	J	X	L	W	I
V	I	M	D	Z	G	C	H	A	W	P	X	L	Q	O	H	P	W	H	W	D	M	Y	O	V
J	G	P	E	H	E	A	V	Y	C	C	G	W	I	C	B	H	T	X	R	F	M	B	J	X
T	Z	K	V	U	S	L	C	Y	B	D	W	G	E	O	T	G	Y	I	V	O	E	A	J	I
I	G	Z	J	M	T	I	Q	J	C	G	Y	P	G	E	Q	H	P	Z	A	R	Q	J	J	G
A	I	R	E	P	C	D	W	B	P	Z	J	K	V	O	G	R	B	S	O	C	G	Z	X	G

fji
chía
táinh
tóco
coquí cáli
ija
cólo
afójora

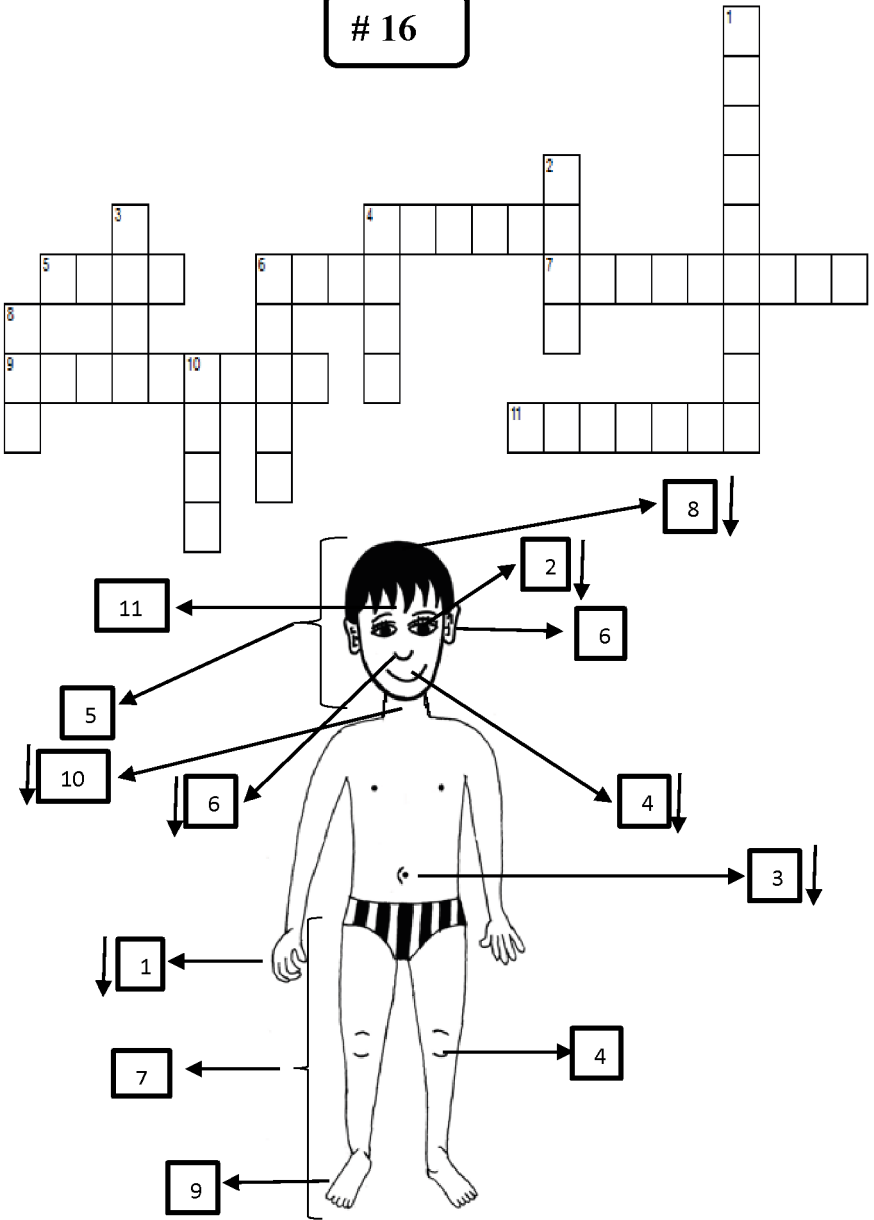
Atá irití yú atá iricochénh táinh

15



Irijónh írri ioctenhé mapúru arára

16



Atá iricochénh jáica

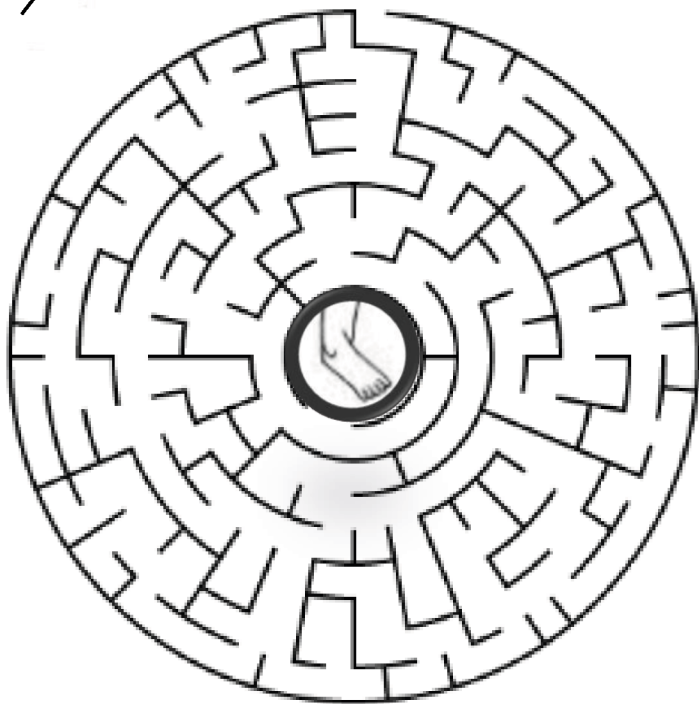
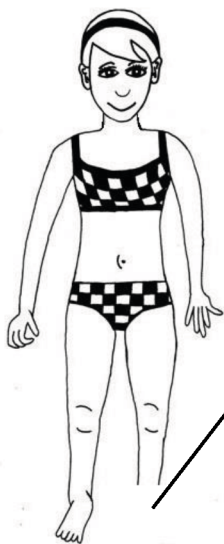
17

W Y O X F N P C P L T J Z W X D X C D V Y R F E I
Y S M H C I A E N U M Z O F K P M H J R S M I P Q
U M J G I X C V L F D C N Q X X O M D S O I J H T
U N O E M P Y P D X N P V W U J N Z X Y U N I H B
C U Q F P O A Z F C Z J B Z J I C G D B T F D Q A
A E U U T C H B I A N W I S X P C B Q M K F C L P
S M I O G J T Z I X F I P K B W U O G M K V U U P
J F C C V Y X F R D L O P P P F C Y R C U C Q H G
M M H K U M Z K N A N X J R B V F Z M A R H U B Z
Q Y I Y F Q B N C P M P S O L Z A Y T U E I I H E
P V A O U A K I P Y C U F S R U V C C J I A C S B
X K R I C H U Q U I K I S X R A P V P E B G H I T
O B V U J Q X S M I A G T O C O E F H M O C I D Q
W Y M L O A N P S S V I P B E N E O C E I Y A S J
F Z G C B A G F N I F N P I J U H Z Q L K B G V A
C R T A I N H T M H V B V Q J R E M C O L O Z K Q
W X Y N V E L S N U G C W X J A I H U F Q V J I R

píju
chía
jóqui chía
cólo
táinh
fiji
jóqui córa
cuqui chía
tóco
coquí cáli
íja
afójora
chúqui

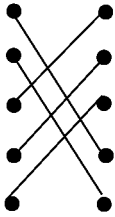
Atá irití yú atá iricochénh jóqui chía

18



Pá nicó colónha
icoquí macúca

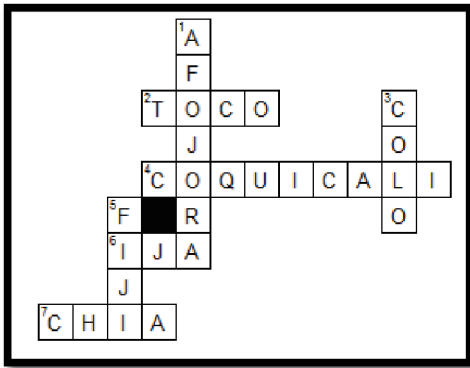
#1



#2

1. cuquí cora
2. cuquí chía
3. jóqui cora
4. cuquí cúru
5. tóco
6. coquí cáli

#3



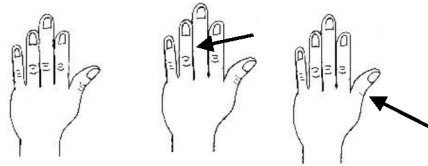
#4



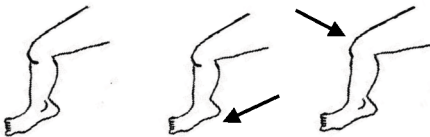
#5

fiji

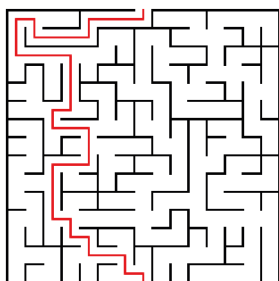
cuquí chía



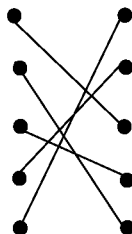
jóqui cora



#6



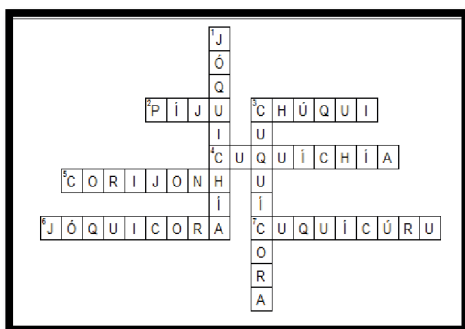
#7



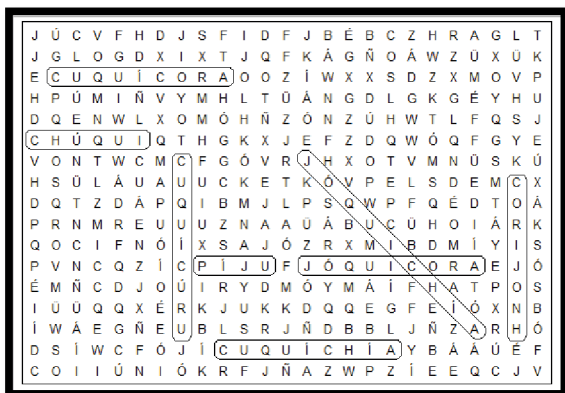
#8

1. chía
2. táinh
3. tóco
4. jóqui chía
5. íja
6. coquí cáli

#9



#10



Este material fue elaborado en el marco del proyecto TC-625 “Diversidad Lingüística de Costa Rica” de la Universidad de Costa Rica.

Consultores de lengua malecu:

Eustaquio Castro Castro

Raquel Fonseca Marín

Documentación lingüística y coordinación del proyecto:

Carlos Sánchez Avendaño

Elaboración de los juegos y diseño del libro:

Marco Soto Castro

Contacto:



carlos.sanchezavendano@ucr.ac.cr

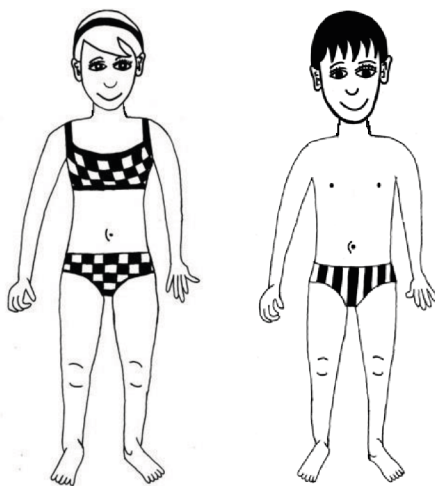


Tcu Diversidad Lingüística De Costa Rica

**San José, Costa Rica
2014**

Universidad de Costa Rica
Vicerrectoría de Acción Social
Sección de Trabajo Comunal Universitario
Escuela de Filología, Lingüística y Literatura
TC-625 “Diversidad Lingüística de Costa Rica”

Máirre atá iriuráje malécu jaíca:



Napúru arára maráma Margarita y El Sol

